

Stick Your Neck Out: 4 Idioms About Risk

English learning resource · FA

Key words & expressions · English + Persian

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

play with fire

با آتش بازی کردن

DEF

Do something risky that could cause serious trouble.

Usually a warning, not praise for being brave; the fire is figurative. Use *be playing with fire* or *play with fire*.

FA

انجام کاری خطرناک که ممکن است دردسر جدی ایجاد کند.

معمولا هشدار است، نه تحسین شجاعت، و آتش معنای استعاری دارد. با *play with fire* یا *be playing with fire* به کار می‌رود.

You are playing with fire by sharing your password.

You are playing with fire by sharing your password. → با به اشتراک گذاشتن رمزت داری با آتش بازی می‌کنی.

Ignoring the safety checks is playing with fire.

Ignoring the safety checks is playing with fire. → نادیده گرفتن بررسی‌های ایمنی، بازی با آتش است.

2

put all your eggs in one basket

همه تخم‌مرغ‌ها را در یک سبد گذاشتن

DEF

Rely on just one plan, option or source of success.

The image is of losing every egg if one basket falls. It applies to work, study and opportunities, not only money; often used as advice with *do not*.

FA

تکیه کردن فقط بر یک برنامه، گزینه یا راه موفقیت.

تصویرش از دست دادن همه تخم‌مرغ‌ها با افتادن یک سبد است. برای کار، تحصیل و فرصت‌ها هم به کار می‌رود، نه فقط پول، و اغلب با *do not* توصیه می‌کند.

Do not put all your eggs in one basket by applying to only one course.

Do not put all your eggs in one basket by applying to only one course. → با درخواست پذیرش فقط برای یک دوره، همه تخم‌مرغ‌هایت را در یک سبد

نگذار.

Depending on one customer means putting all our eggs in one basket.

Depending on one customer means putting all our eggs in one basket. → وابستگی به یک مشتری یعنی همه تخم‌مرغ‌هایمان را در یک سبد گذاشته‌ایم.



3

stick your neck out

خود را در معرض خطر یا انتقاد گذاشتن

DEF

Expose yourself to risk or criticism by doing or saying something.

Often used for supporting someone or making a bold prediction. Stick your neck out for someone highlights whom you are supporting; it does not describe a physical movement.

FA

با انجام کار یا گفتن حرفی، خود را در معرض خطر یا انتقاد قرار دادن.

اغلب برای حمایت از کسی یا پیش‌بینی جسورانه به کار می‌رود. **Stick your neck out for someone** بر فرد مورد حمایت تأکید دارد، نه حرکت واقعی گردن.
Julia stuck her neck out for my unusual proposal.

Julia stuck her neck out for my unusual proposal. → جولیا برای حمایت از پیشنهاد غیرمعمول من خودش را در معرض انتقاد گذاشت.
I will stick my neck out and predict that the new café will succeed.

I will stick my neck out and predict that the new café will succeed. → ریسک می‌کنم و پیش‌بینی می‌کنم کافه جدید موفق خواهد شد.

4

take a leap of faith

گامی بر پایه اعتماد برداشتن

DEF

Act despite uncertainty because you choose to trust or believe.

Emphasises trust when success is uncertain; it does not require ignoring evidence or preparation. Take the plunge instead emphasises finally deciding after hesitation.

FA

با وجود نامعلوم بودن نتیجه، عمل کردن چون تصمیم می‌گیری اعتماد کنی یا باور داشته باشی.

بر اعتماد هنگام نامعلوم بودن موفقیت تأکید دارد، نه نادیده گرفتن شواهد یا آمادگی. **Take the plunge** بر تصمیم نهایی پس از تردید تأکید می‌کند.
Joining the new team was a leap of faith.

Joining the new team was a leap of faith. → پیوستن به تیم جدید گامی بر پایه اعتماد بود.
We checked the plan carefully before taking a leap of faith.

We checked the plan carefully before taking a leap of faith. → پیش از برداشتن آن گام بر پایه اعتماد، برنامه را با دقت بررسی کردیم.

